

# **The Eminence Is Shadow**

## **V3C6**

### **Capítulo 6 (Parte 2)**



**Tras ahuyentar con cuidado a los sicarios de Mitsugoshi, paso las siguientes tardes como siempre y las siguientes noches actuando como agente al amparo de la oscuridad.**

**Soy un hombre ocupado: contactando con Yukime, protegiendo el flujo de falsificaciones y deteniendo a cualquiera que intente averiguar de dónde vienen.**

**Mitsugoshi parece estar en guardia, ya que no han intentado nada desde entonces.**

**Esta noche, una vez más, acecho en la oscuridad y protejo el carruaje lleno de falsificaciones.**

**Mientras avanza por los caminos nocturnos, una presencia silenciosa, apenas perceptible, se acerca.**

**—Una asesina.**

**Como dije, sin embargo, apenas puedo sentirla.**

**Si ese es el caso, bueno... solo conozco a una persona capaz de ocultar su presencia con tanta habilidad.**

**Poco después, una figura familiar emerge de la oscuridad.**

**Es una mujer vestida con un mono negro, con músculos y movimientos flexibles. La reconocería en cualquier parte: es Delta.**

**Tiene sentido. Ya ahuyenté a ese escuadrón de tres mujeres, así que ahora están enviando a las mejores armas que tienen.**



**Desafortunadamente para ellas, eligieron mal. John Smith pelea con cables, así que su estilo encaja bien contra cabezas huecas y apasionadas. Contra Delta, solo tengo que atarla con mis cables ocultos y eso será todo. Oh, espera. Sus instintos son agudísimos, así que es posible que pueda evitarlos a todos solo por intuición.**

**De hecho, eso es exactamente lo que va a pasar. Espera... ¿Es Delta en secreto mi peor rival?**

**Eh, da igual. En el peor de los casos, me esforzaré al máximo contra ella y así ganaré la pelea.**

**Probablemente ya me haya visto, así que hago mi aparición triunfal. "Me llamo John Smith. No vayas más allá..."**

**"Jefe, ¿qué pasa?" Olfatea el aire mientras hace la pregunta, meneando la cola alegremente.**

**"Mi, eh, me llamo John Smith. No soy tu jefe..." "¿Jefe! ¿Quieres ir de caza?"**

**"...Paso."**

**Es inútil. Me tiene en la mira.**

**Me di un baño y me empapé de perfume antes de esto, pero supongo que subestimé el olfato de Delta.**

**Me quito la máscara y me revelo. "Jefe, ¿eres John Smith?" "Sí, básicamente."**

**"Ay, guau... Eso significa que no puedo con John Smith... ¿Tengo que ir a decírselo a Alpha!" "¿Alto!"**

**Mientras Delta intenta salir corriendo, la agarro de la cola para detenerla. Lo siento, creo que le solté un par de mechones de pelo.**

**"¿Uf! ¿Mi cola no! ¿No tires! ¿Tiras mucho!" "Lo siento, lo siento, lo siento. Ahora, Delta, necesito que me escuches atentamente.**

**Mira, estoy en una misión secreta y confidencial ahora mismo." "¿Qué es una misión secreta y confidencial?"**



**“Una misión secreta y confidencial es una misión que es confidencial y secreta, así que no puedes decírselo a nadie.”**  
**“¡Guau, genial! ¡Yo también quiero hacer eso!”**

**“No, solo yo puedo hacer esta misión en particular. Pero si le cuentas a Alpha sobre John Smith, entonces fracasaré. Sabes por qué, ¿verdad?”**

**“¡No!”**

**“Porque ya no será un secreto, ¿ves? Así que no puedes contarle nada de esto a nadie.”**

**“Pero Alpha me dio una misión...” Delta baja las orejas mientras me mira. “No pasa nada, tengo una nueva misión para ti. Recuerdas las reglas del Jardín de las Sombras, ¿verdad?” “¡No!”**

**“Las misiones que te doy tienen prioridad sobre todo lo demás. Incluso las que te da Alpha.”**

**“¿Alpha no se enojará?” “No.” Alpha se enfadará. Lo sé.**

**Después de todo, Delta está en una misión oficial relacionada con Mitsugoshi. Usar las reglas absurdas del Jardín de las Sombras de cuando éramos niños para invalidarla es un acto totalmente ilícito.**

**Lo siento, Delta. Cuando todo esto termine, te ayudaré a disculparte con Alpha. “Esto es por el bien común...”**

**“¿Por el bien común...?” “Sí, por el bien común.” “¿Por el bien común!”**

**“Así es. Lo siento, Delta. Cuando termines tu misión, te daré algún tipo de recompensa.”**

**“¿Harás lo que yo quiera?” Los ojos de Delta brillan y su cola empieza a menear excesivamente.**

**“No lo haré. Pero te prometo que lo intentaré, siempre que sea algo dentro de mis posibilidades, que no sea demasiado trabajo y que no cueste dinero.”**

**“¿Harás lo que yo diga?”**

**“Aparte de esas categorías que mencioné, claro.” ¡Hurra! ¡Lo haré!**



**“Ahora, ¿cuál debería ser tu misión? Ah, allá vamos. Si vas directo por ahí, llegarás a la Ciudad Sin Ley, y cuando lo hagas, habrá una torre negra. En esa torre hay un tipo llamado Juggernaut. Es un viejo bandido, así que necesito que lo caces.”**

**“Ciudad Sin Ley. Torre Negra. Juggernaut. ¿Y puedo cazarlo?” “Sí, eso suena bien.”**

**“¿Entendido! ¿Y cuando lo cace, harás lo que yo diga!”**

**“Con esas salvedades, sí. Ah, y no tenemos prisa, así que asegúrate de llegar con calma.”**

**“¿Ciudad Sin Ley! ¿Malabarista Negro! ¿A la caza!” Dicho esto, Delta sale disparada.**

**Siento que no lo ha entendido bien, pero seguro que no habrá problema.**

**Al final, saqué a Delta de la capital, así que lo consideraremos una victoria. Actúa fatal, así que aunque intentara que guardara el secreto, me descubrirían enseguida.**

**Así, a los demás les llevará un tiempo localizarla y sonsacarle información. Eso me viene de maravilla.**

**Al fin y al cabo, he decidido que solo podrán saber toda la verdad cuando se calme la situación.**



**“Delta estaba rastreando a John Smith, pero desapareció.”  
“¿¿—?!”**

**Cuando Alpha escucha el informe de Gamma, deja caer el bolígrafo y la mira fijamente.**

**“También encontramos esto en la escena...”**

**Gamma le muestra algunos trozos de pelo de la cola de Delta. La tristeza inunda el corazón de Alpha al ver que se los arrancaron con fuerza.**

**Los ojos de Gamma lucen fríos y acerados. Sin embargo, una furia incontrolable acecha bajo su superficie.**

**“Ya veo... ¿Entonces Delta ha estado...?”**

**Al darse cuenta de lo frágil que suena su propia voz, Alpha se toma un momento para recomponerse.**

**Estaba preparada para esto.**

**Alguien siempre iba a caer, tarde o temprano. Hoy es precisamente ese día. “No me la imagino abandonando una misión que le asignaste. Esa idiota... Puede que no tuviera mucho que hacer arriba, puede que fuera pura fuerza y nada de cerebro, pero siempre te hizo caso, Alfa...” La voz de Gamma tiembla.**

**“No pasa nada. Lo sé.” Alfa intenta consolarla.**

**Las misiones del Jardín de las Sombras están llenas de peligros, pero debido a la destreza en combate de Delta, siempre es ella a quien se le pide que se encargue de las más peligrosas. Que no regrese casi seguro significa que está muerta...**



**“Continúa la búsqueda. Tenemos que encontrarla, aunque solo sea un cuerpo...” “Entendido.”**

**Alfa entonces toma el mechón de pelo de Delta. Tras envolverlo delicadamente en tela, se lo mete en el escote.**

**Número 666 intentó decirle lo peligroso que era John Smith. No debería haber enviado a Delta sola.**

**Una voz profunda brota de su garganta. “¡John Smith...!” “Además, la cantidad de billetes falsos en circulación sigue aumentando. A este ritmo, nos espera una crisis crediticia...”**

**“Ese era su plan desde el principio”, responde Alpha. “¿...Eh?”**

**“John Smith no es un delincuente de poca monta que intenta usar billetes falsos para ganar dinero fácil.**

**Provocar la crisis crediticia fue su objetivo desde el principio... Si lo vemos así, todo encaja."**

**"¿Qué...?"**

**"La crisis crediticia es un veneno que destruirá a Mitsugoshi y a la MCA. Mientras nosotros luchábamos, él sembraba sus semillas en la sombra... Y ahora, se lo va a llevar todo."**

**"Eso no puede ser... ¿Estás diciendo que lo vio venir desde el principio?"**

**"Comprendió los ingredientes de una crisis crediticia, notó los fallos en los billetes de la MCA y usó esos dos pequeños detalles para elaborar un plan impecable."**

**"¿Es eso siquiera posible...?" —Es para John Smith.**

**El sonido de Alpha rechinando los dientes llena el aire.**



**Mientras el mensajero del Culto se marcha, Gettan da un puñetazo contra el escritorio. "¿Qué significa esto? ¿Nuestras falsificaciones no se han distribuido todavía!"**

**Habló con sus jefes antes sobre el asunto de las falsificaciones.**

**Sin embargo, le dijeron que no tenían nada que ver con las falsificaciones que circulaban.**

**En otras palabras, eso significa que un tercero es quien produce billetes falsos en masa.**

**A este paso, el MCA se adelantará a lo previsto y el Culto sufrirá enormes pérdidas.**

**"¿Esto es impensable! ¿Quién se atrevería?"**

**Cada día llegan más falsificaciones, pero aún no tienen ni idea de dónde vienen.**

**Claramente es obra del crimen organizado. Quienquiera que lo esté haciendo debe tener una mente indomable, un**

**presupuesto considerable, una mano de obra considerable y un profundo conocimiento de los mecanismos detrás de la creación de crédito...**

**"Espera... es tan simple..."**

**¿No está el propio Gettan enfrascado en una batalla contra una organización que cumple todas esas condiciones?**

**"¡Es Mitsugoshi!"**

**En caso de un colapso crediticio, Mitsugoshi y la MCA también quebrarán. Sin embargo, hay una manera de recuperarse: preparando fondos suficientes para capear el pánico bancario.**

**Mitsugoshi debió darse cuenta antes que nadie de lo deficientes que son los billetes de la MCA.**

**Fabricando falsificaciones y liquidándolas en el mercado, debieron haber conseguido un capital sustancial.**

**Descubrieron el plan de Gettan.**

**Lo descubrieron todo, y ahora lo están usando en su contra. "¡Maldita sea... Malditos sean!", ruge Gettan. A este paso, literalmente va a perder la cabeza.**



**La MCA caerá, el Culto sufrirá pérdidas catastróficas y Mitsugoshi se hará con el monopolio total del mercado.**

**Gettan tendrá suerte si el Culto solo lo mata.**

**"¡No es demasiado tarde, aún puedo lograrlo...! ¡Si tan solo pudiera recuperar esos fondos...!"**

**Según Garter, hay un hombre llamado John Smith protegiendo la cadena de distribución de las falsificaciones.**

**Si Gettan lo encuentra, aún puede salvar esto...**



**La luna llena brilla tenuemente sobre el aire fresco de la noche invernal.**

**Beta está con su amo, entregándole su informe habitual.**

**Termina de contarle las actividades del Jardín de las Sombras, como siempre, y luego pasa a las noticias de Mitsugoshi.**

**Normalmente, su informe solo contiene información sobre el Jardín de las Sombras. Después de todo, el trabajo de Mitsugoshi es solo secundario en esta organización en su conjunto. Normalmente no hay necesidad de hacerle perder el tiempo con trivialidades.**

**En este momento, sin embargo, Mitsugoshi está en un apuro. Su amo parece haberlo percibido también.**

**Normalmente solo asiente y dice "ajá" durante sus informes, pero ahora, el ambiente a su alrededor cambia.**

**Se endereza, saca un bloc de notas del bolsillo y comienza a escribir mientras escucha el informe de Beta.**

**Entonces...**

**"Ya veo. ¿Y?"**

**"¿¿—?!"**

**En realidad está diciendo algo más que "ajá" durante su informe habitual. Beta se atraganta con las palabras por un momento.**

**"Perdóname. Como decía, la cantidad de falsificaciones ha..." Cuando la mirada de su amo se agudiza, siente una punzada de alegría.**

**Se lo está tomando en serio.**

**Su amo es un hombre ocupado y rara vez se involucra en los asuntos de Beta y los demás. Seguramente tiene tareas mucho más importantes a las que dedica su tiempo y energía.**

**Si se lo toma en serio ahora, significa que la situación debe ser lo suficientemente importante como para justificarlo.**





**El incidente con Delta ensombreció todo el Jardín de las Sombras.**

**Sin embargo, si su amo va a ponerse serio, Beta está segura de que podrán superar cualquier obstáculo que se interponga en su camino.**

**Una calidez la inunda.**

**"La cantidad de dinero en circulación ha aumentado, así que el valor de los bienes también ha empezado a subir. En este momento, la tasa de inflación es de..."**

**"No lo entiendo bien..." "¿—?!" Su amo acaba de decirle que no la entendía.**

**Obviamente, no lo decía en serio. Después de todo, su amo lo entiende todo. Eso significa que debe estar sugiriendo algo más; en otras palabras, debe haber algún error en su informe. Le pregunta cómo es posible que cometiera un error tan descabellado.**

**Quizás se equivocó con la tasa de inflación, o quizás hubo algún fallo en su lógica subyacente, pero lo cierto es que él notó su error al instante.**

**"Re-repasaré mi análisis inmediatamente".**

**Metió la pata, y justo cuando su amo también empezaba a tomarse el asunto en serio. El rostro de Beta se enrojece de vergüenza y disgusto.**

**"No te entiendo, pero bueno. Mejor lo escribo de todos modos". "Mis más sinceras disculpas".**

**Su informe termina.**

**Sin embargo, hay algo más que necesita decirle.**

**Mientras observa a su amo empezar a guardar su bloc de notas, habla con solemnidad. "Hay otra cosa que necesito contarte hoy." "...Te escucho."**

**Al ver la mirada tranquila, casi somnolienta, en sus ojos, Beta se da cuenta de algo.**



**Ya ha adivinado lo que ella está a punto de decirle. Ahora que lo piensa, es obvio. De hecho, sería aún más extraño si no lo supiera.**

**Aun así, todavía necesita decirselo.**

**Necesita decirle que uno de sus queridos camaradas murió...**

**Es su deber como una de las personas que lo permitió.**

**"Delta perseguía a John Smith cuando perdimos contacto con ella. Dada la situación, no tenemos más remedio que asumir que ella..."**

**La voz de Beta tiembla. Delta era una querida compañera de equipo. Era difícil lidiar con ella, sí, pero algo en ella siempre tranquilizaba a Beta, como una adorable hermanita.**

**"...muerta...", logra decir.**

**Al enterarse de la noticia, su amo ladea la cabeza y piensa un momento.**

**"No, no. Solo... se fue de viaje, eso es todo", dice finalmente.**

**Al oír el suave eufemismo, Beta no puede contener las lágrimas.**

**"Tienes... tienes razón. Ya lo veo. Solo se fue de viaje..."**

**Las lágrimas corren por sus mejillas. Agradece la incómoda amabilidad de su amo. "Consideramos a John Smith un enemigo formidable. Si es posible, Maestro Shadow, nos gustaría pedirle su ayuda para lidiar con él..."**

**"Lo siento, pero tengo asuntos que atender." "No, por supuesto. Perdone mi impertinencia."**

**Su amo ya está tomando un rumbo diferente.**

**Sea lo que sea, debe ser absolutamente esencial tanto para Mitsugoshi como para el Jardín de las Sombras en su conjunto.**

**"Eso es todo lo que tengo para usted por hoy... Ah, pero antes de irme..."**



**Su informe ha terminado, así que tiene otro trabajo que hacer, pero hay algo que quiere confirmar primero.**

**"Y, eh, disculpe la pregunta, Maestro Shadow, pero ese bloc de notas..." "¿Este?"**

**"Sí, sobre ese bloc de notas. De hecho, tenemos una regla sobre la destrucción o encriptación inmediata de documentos confidenciales, así que..."**

**Está segura de que él lo sabe todo. Solo quiere asegurarse por completo. Su maestro se queda paralizado por una fracción de segundo y se lo entrega. "Échale un vistazo". "¿E-espera, esto es...!"**

**Al ver la escritura, Beta abre los ojos de par en par.**

**"Lo codifiqué con un código que inventé con los cinco idiomas: escritura hiragana japonesa, escritura katakana, caracteres, números arábigos y japonés romanizado".**

**"¿E-se te ocurrió esto tú sola?!" "Sí".**

**Las letras garabateadas en la página no están escritas al azar. Son simples pero complejas, regulares pero caóticas.**

**Intentar descifrar los cinco idiomas entremezclados sería una tarea abrumadora.**

**Beta mira con reverencia a su maestro, el hombre que ideó todo ese método de cifrado en solitario.**

**"Eh, si no es mucho pedir, ¿te importaría enseñarme este código alguna vez...?"**

**"Mmm... Es un poco pronto para eso". "Ya... ya veo..." Beta se encorva, abatida. "Ahora que lo mencionas..."**

**Dicho esto, su maestra escribe rápidamente algo en el bloc, arranca la página y se la pasa a Beta.**

**"¿Qué es esto...?"**

**"Cuando entiendas el significado, te lo explicaré, te lo explicaré todo."**

**Hay un breve pasaje escrito en la hoja en los cinco idiomas. "¿M-muchas gracias!"**



**Beta se mete con cuidado el trozo de papel entre los pechos y anota mentalmente que debe ir al laboratorio de inmediato para que lo analicen.**

**Traducido por:**

**กณโฑ - RexScan**

